

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 25 (1998)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Swiss Camps 1999



**Deportes, juegos y pasarla bien – eso es lo que ofrecen los campamentos de verano en Suiza para menores suizos que residen en el exterior.**  
(Foto: SSE)

En 1999, la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE) vuelve a organizar campamentos de verano en Suiza para menores suizos de 7 a 14 (campamento A: 12 a 18) años de edad que residen en el exterior. Si lo so-

licita, la Fundación analiza la posibilidad de reducir los costos de participación (CHF 750,00 a 1.000,00 sin el viaje hasta la frontera suiza), para que ningún menor no pueda participar sólo por razones económicas. Igualmente,

## Campamentos e intercambio juvenil

En 1999, el Secretariado de los Suizos del Extranjero (SSE) volverá a organizar campamentos polideportivos de verano e invierno para las

y los jóvenes suizos que residen en el exterior:

- marzo 7 al 21: vacaciones de invierno para personas de 20 a 35 años en Grindelwald, BE, se puede participar 1 o 2 semanas, precio CHF 600,00 o 1100,00.
- abril 2 al 11: campamento deportivo de invierno para jóvenes de 13 a 25 años de edad en Grimetz, VS (CHF 650,00)
- julio 11 al 24 y julio 25 a agosto 7: campamentos polideportivos de verano en Baden, AG para jóvenes de 15 a 25 años de edad (CHF 700,00).

## Intercambio juvenil

¿Pasar las vacaciones de verano en el hogar de una familia suiza? Esto es posible con el programa de intercambio del SSE. Los siguientes 20 países participan del intercambio con Suiza: Alemania, Africa del Sur, Argentina, Australia, Bélgica, Bolivia, Brasil, Canadá, Costa Rica, Chile, Dinamarca, EE.UU., Ecuador, Finlandia, Holanda, Hungría, Noruega, Nueva Zelanda, Suecia, y Venezuela.

Para mayores detalles e inscripción dirigirse a:  
Auslandschweizer-Sekretariat  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16  
Tel. +41 31 351 61 00  
Fax +41 31 351 61 50  
e-mail: post\_aso@aso.ch

ofrece apoyo económico para el viaje.

Fechas y lugares de los Swiss Camps 1999:

- A: junio 21 a julio 2: lugares diferentes (viaje a través de Suiza)
  - B: julio 3 al 17: Churwalden, GR
  - C: julio 3 al 17: Kandersteg, BE
  - D: julio 17 al 31: Kandersteg, BE
  - E: julio 18 al 31: Mauborget, VD
  - F: julio 31 a agosto 14: Aurigeno, TI
  - G: agosto 2 al 21: Broc, FR
- La Fundación recibe solicitudes de información desde

ahora. A principios de febrero de 1999, le enviará a todas las familias interesadas la información detallada y los formularios de inscripción. Para mayores detalles dirigirse a:

Stiftung für Junge Auslandschweizer  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16  
Tel. +41 31 351 61 60  
Fax +41 31 351 61 50  
e-mail: post\_aso@aso.ch

## En conmemoración a Louis Guisan

Como ya habíamos informado, Louis Guisan, presidente ad honorem de la Organización de los Suizos del Extranjero (OSE), falleció a la edad de 88 años en Lausana.

Guisan fue descendiente de una familia de rancia estirpe de Avenches. Estudió derecho en Lausana y Kiel, Alemania y después de recibirse estableció su oficina en Yverdon y más tarde en Lausana. Como delegado a los Consejos Comunal, Gubernamental y de los Estados por el Partido Liberal se dedicó a la política local, cantonal y nacional.

Sus experiencias y su erudición en cuanto a todos los niveles de nuestro gobierno garantizaron su compenetración con los ciudadanos y le fueron un gran apoyo duran-



te su presidencia de la OSE de 1967 a 1978. Fue durante esa época que se redactaron las leyes para implementar el nuevo artículo constitucional sobre los suizos que residen en el extranjero.

Con el fallecimiento de Louis Guisan, la OSE pierde a uno de sus miembros más ilustres y por razones obvias, le seguirá profundamente agradecida.

Marcel Ney

## Congreso de los Suizos en el Extranjero y Fête des Vignerons

El Congreso de los Suizos en el Extranjero se llevará a cabo del 6 al 8 de agosto de 1999 en Lausana. Su tema principal será la formación profesional. El 7 de agosto, los participantes tendrán la oportunidad de asistir a la presentación de la Fête des Vignerons. Los puestos que hemos reservado para este acontecimiento son exclusivamente para los participantes al Congreso. Si desea asistir o si requiere mayor información, por favor envíenos el talón que aparece adelante debidamente relleno.

Por favor envíenme/envíenos información detallada sobre el Congreso de los Suizos en el Extranjero de 1999 en

alemán  francés

Apellido: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección y país: \_\_\_\_\_

Por favor envíe el talón al Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Fax +41 31 351 61 50, e-mail: post\_aso@aso.ch

ANUNCIO COMERCIAL

**WWW  
UND  
ABC**

Mehr über das breite Spektrum unserer Schule in intakter Umwelt und das menschliche Klima erfahren Sie aus unserem Porträt. Oder von Dr. Walo Tödtli.



**Hochalpinen Institut Ftan**  
CH-7551 Ftan  
Telefon +41-81-861 22 08  
Telefax +41-81-861 22 12  
Internet www.hif.ch

Gymnasium,  
Handelsmittelschule mit Berufsmatura,  
Diplommittelschule DMS, Sekundarschule.  
Deutsch als Fremdsprache.

**Exklusiv: Sportklasse.**

